



ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ
«ШКОЛА МЕНЕДЖЕРОВ «НИВА»

141300 СЕРГИЕВ ПОСАД, ПР. КРАСНОЙ АРМИИ, 92 ТЕЛ. 540-44-84; ФАКС 547-44-84 INFO@NIVASPOSAD.RU WWW.NIVASPOSAD.RU

УТВЕРЖДАЮ

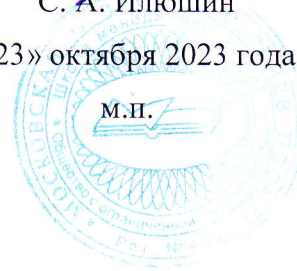
Директор

ООО «Школа менеджеров «НИВА»

С. А. Илюшин

«23» октября 2023 года

М.П.



ПОЛОЖЕНИЕ

**о конкурсе переводов на английском языке
школа иностранных языков
«Образовательного центра «НИВА»**

**Сергиев Посад
2023**

1. Общие положения

- 1.1. Настоящее Положение определяет правила проведения **Конкурса переводов на английском языке** (далее Конкурс). Конкурс проводится в рамках организации учебной работы по иностранному языку, согласно учебно-воспитательному плану работы ООО «Школа менеджеров «НИВА».
- 1.2. Организатором конкурса является оргкомитет, в состав которого входят директор и члены методического совета учителей иностранного языка, а также преподаватели английского языка ООО «Школа менеджеров «НИВА».
- 1.3. Жюри формируется оргкомитетом ООО «Школа менеджеров «НИВА».

2. Цели конкурса:

- 2.1. Привлекать внимание обучающихся к практико-ориентированному характеру изучения и применения английского языка;
- 2.2. Создавать возможность для применения накопленных умений и навыков в творческом переводе;
- 2.3. Выявлять и поощрять наиболее способных, трудолюбивых и целеустремленных обучающихся.
- 2.4. **Основная цель для участников конкурса** – практическое применение знаний (лексики и грамматики) при переводе статьи с учетом творческого подхода к выполнению задания.

3. Участники конкурса

- 3.1. К участию в Конкурсе допускаются обучающиеся Образовательного центра «НИВА», проходящие обучение по программе «Английский язык»:
 - Обучающиеся групп 7 года обучения (углубленная программа);
 - Обучающиеся групп 8 года обучения (углубленная программа);
 - Обучающиеся групп по подготовке к ЕГЭ.

4. Тематика конкурсных работ

- 4.1. Выбор статьи производится на основании тематики и лексико-грамматического наполнения переводимого текста.
- 4.2. В статье представлена информация, которая находит отражение в устной части государственных экзаменов (ОГЭ и ЕГЭ) – полные ответы на вопросы в интервью и имеет практическую ценность (советы и рекомендации по изучению английского языка).

5. Порядок и сроки проведения Конкурса

- 5.1. Конкурс проводится с 20 февраля – по 20 марта учебного года.
- 5.2. На занятиях в рамках учебной программы «Английский язык» выделяется учебное время для:
 - объявления о начале конкурса и ознакомления обучающихся с условиями проведения Конкурса;
 - знакомства с текстом статьи (русская версия).
- 5.3. При переводе обучающимся запрещено пользоваться мобильными телефонами. Английские эквиваленты слов и словосочетаний, вызывающие трудность при переводе, даны в тексте в скобках курсивом.
- 5.4. По итогам проверки работ преподавателями **в каждой группе отбираются две-три лучших** (на взгляд преподавателя) работы и передаются членам жюри.
- 5.5. Формируется общий список участников Конкурса, который утверждается директором Образовательного центра «НИВА» (см. Приложение 1).
- 5.6. Конкурс проводится в рабочем порядке в каждой группе в соответствии с расписанием занятий.
- 5.7. В день подведения итогов (март) члены жюри конкурса изучают и оценивают переданные преподавателями переводы.
- 5.8. В случае разногласий при выборе победителей возможно назначение третьего независимого эксперта.

6. Критерии оценивания Конкурса

- 6.1. Акцент делается на проверку грамматики, лексики и смыслового соответствия с текстом-оригиналом.
Учитываются:
 - количество грамматических ошибок;
 - количество лексических ошибок;
 - творческий подход.

- 6.2. Члены жюри определяют 3-х победителей в каждой категории (углубленная программа 7 год обучения; углубленная программа 8 год обучения; группы по подготовке к ЕГЭ) с последующим награждением + 1 дополнительное призовое место. Итоги решения жюри оформляются в Протоколе Конкурса (см. Приложение 2).
- 6.3. Награждение победителей и призера творческого конкурса в ООО Школа менеджеров «НИВА» проводится в апреле на Дне открытых дверей.
- 6.4. Подробная методическая разработка Конкурса содержится в Приложении 3.

7. Подведение итогов Конкурса

- 7.1. Итоги Конкурса подводятся **очно в апреле текущего учебного года.**
- 7.2. Списки победителей публикуются на сайте Образовательного центра «НИВА» <https://www.nivasposad.ru/>
- 7.3. Состав жюри конкурса:
Председатель жюри: Илюшин Сергей Александрович.
Члены жюри:
- Шелудякова Мария Александровна
 - Волкова Ирина Михайловна
 - Кручинина Надежда Александровна
 - Громова Галина Алексеевна – независимый эксперт.

Оформление представления списка
победителей и призера Конкурса для приказа

**Список победителей и призера конкурса
творческого перевода**

Учебный модуль «Английский язык:
углубленная программа»

№	ФИО ученика	Группа	Преподаватель
1			
2			
3			
4			

ПРОТОКОЛ
заседания членов жюри конкурса
творческого перевода
ООО Школа менеджеров «НИВА»

Повестка дня: подведение итогов конкурса творческого перевода

Состав жюри:

Председатель жюри: Илюшин Сергей Александрович
Секретарь: Шелудякова Мария Александровна
Члены жюри: Волкова Ирина Михайловна,
Кручинина Надежда Александровна

Сроки проведения: с ____ февраля по ____ марта 202__ г.

Участники конкурса:

группы 7 и 8 годов обучения (углубленная программа) + группы ЕГЭ.

Оценка работ: ____ марта 202__ г.

Постановили:

- 1) Признать победителями и призером конкурса учащихся (список прилагается).
- 2) Вручить грамоты и подарки победителям и призеру конкурса творческого перевода.
- 3) Провести награждение победителей и призера конкурса в ООО Школа менеджеров «НИВА» ____ апреля 202__ года на Дне открытых дверей.

Список прилагается.

____ Илюшин Сергей Александрович
(подпись)

____ Шелудякова Мария Александровна
(подпись)

____ Волкова Ирина Михайловна
(подпись)

____ Кручинина Надежда Александровна
(подпись)

Методическая разработка внеклассного мероприятия
Творческий конкурс. Перевод статьи
Этапы проведения и содержание мероприятия

I этап (февраля)

Конкурс проводится среди учащихся образовательного центра Нива, обучающихся в группах по углубленной программе:

- 7 года обучения (групп) – ученика,
- 8 года обучения (группы) – ученика,
- группы по подготовке к ЕГЭ (2 группы) – человек.

Выбор статьи производится на основании тематики и лексико-грамматического наполнения переводимого текста. В статье представлена информация, которая находит отражение в устной части государственных экзаменов (ОГЭ и ЕГЭ) – полные ответы на вопросы в интервью-опросе и имеет практическую ценность (советы и рекомендации по изучению английского языка).

Распечатка статьи и бланков для письменного перевода (по максимальному количеству учащихся в группе).

Ответственные: Шелудякова М.А., Саперова В.В.

II этап (февраля – марта)

На уроке учитель объявляет о конкурсе. Учащимся предлагается без использования словарей письменно перевести предложенный текст (приблизительно 15-20 минут от урока). Возможно, возникнет необходимость задействовать время на 3 и более уроках. Английские эквиваленты слов и словосочетаний, вызывающие трудность при переводе, даны в тексте в скобках курсивом. **При переводе учащимся запрещено пользоваться мобильными телефонами.** Перевод оформляется на бланке с указанием имени, фамилии конкурсанта, номера группы и года обучения. Бланки с переводом передаются преподавателю группы.

Ответственные: преподаватели английского языка.

III этап (- марта)

Преподаватель просматривает работы и отбирает по 2-3 из каждой группы для дальнейшей проверки членами жюри. Рекомендуется отбирать работы на основании полной завершенности перевода, с минимальным количеством лексико-грамматических ошибок.

IV этап (марта)

Оценка и обсуждение лучших вариантов перевода, определение победителей. Предполагается объявление 3 призовых мест в каждой категории (углубленная программа 7 год обучения, углубленная программа 8 год обучения, группы по подготовке к ЕГЭ) с последующим награждением + 1 дополнительное призовое место. Информация о событии освещается в новостях на сайте образовательного центра, работы победителей также представлены в ленте новостей.

Ответственные: члены жюри.